

<贈衛八處士> ~杜甫

人生不相見，動如參與商。今夕復何夕？共此燈燭光。
少壯能幾時？鬢髮各已蒼。訪舊半為鬼，驚呼熱中腸。
焉知二十載，重上君子堂。昔別君未婚，兒女忽成行。
怡然敬父執，問我來何方。問答乃未已，驅兒羅酒漿。
夜雨剪春韭，新炊間黃粱。主稱會面難，一舉累十觴。
十觴亦不醉，感子故意長。明日隔山岳，世事兩茫茫。

【譯文】

人生難得相見，如同參星與商星一沈一現，無法相遇。今天是什麼日子？我們竟然在此再度重逢，共享一室的燭光。少壯究竟能多久，曾幾何時我倆都已白髮蒼蒼了。想起老友大都已過世，使我驚訝又悲傷。誰知闊別二十年後，還能再次來到府上。從前我倆分手的時候，你還沒結婚，如今兒女已滿堂。他們尊敬我像跟自己的父親一樣的問我「來自何方？」問答尚未完，老朋友催促孩子去打酒。孩子冒雨摘韭菜，不一會兒，傳來陣陣黃粱香。老朋友感嘆見面的不容易，於是一口氣喝了十大杯。十杯下肚不見醉，卻讓我感受到老朋友的情意深厚。明天我們又得各自東西，世事的變遷又不知會如何，真是令人惆悵啊！

解釋：

- 1.衛八處士--姓衛,排行八,名不詳.處士--只有才德而不仕的人.
- 2.動如參與商--參，參宿。商，商星，為心宿的主星。參、心二宿都是二十八宿之一，參宿位於西方，心宿位於東方，絕不會同時出現於天空。動如參商比喻分別而無法相見。
- 3.鬢^{ㄅㄨˋ}髮^{ㄈㄞˋ}各已蒼^{ㄘㄨㄥˊ}。--近耳旁兩頰上的頭髮。
- 4.蒼--頭髮斑白的。
- 5.訪舊半為鬼--探訪親戚故舊,已大半過世。
- 6.熱中腸--極言心情激動。中腸--內心。
- 7.怡然敬父執--愉快的向父親的朋友致敬。怡然--欣悅自得的樣子。父執--父親一輩的朋友。
- 8.羅--陳設。
- 9.間^{ㄐㄧㄢˋ}黃粱^{ㄏㄨㄤˊ}。--攪和。
- 10.黃粱--一種雜糧。穗大毛長，不耐水旱。
- 11.累^{ㄌㄟˊ}十觴^{ㄊㄨㄥˊ}。--連續。
- 12.觴--酒杯。
- 13.故意--老朋友的情意。
- 14.明日隔山岳，世事兩茫茫--明日又得分手,被重重山岳阻隔,彼此前途命運均渺茫難料。岳--同嶽,大山